



MTA Bioseal

Bioceramic root canal sealer

FR

Ciment d'obturation endodontique biocéramique

INTRODUCTION :

MTA-BIOSEAL est un ciment biocéramique d'obturation de canaux radiculaires à base de MTA (Mineral Trioxide Aggregate). Cette composition octroie au produit les caractéristiques suivantes :

- Conseillé pour obturation endodontique de dents permanentes
- Haute radio-opacité
- Faible expansion de solidification
- Faible solubilité au contact des fluides tissulaires
- Excellente viscosité pour obturation de canaux radiculaires
- Ne tache pas la structure dentaire
- Ne contient pas d'eugénol, n'interfère pas avec les matériaux de restauration résineux.

COMPOSITION :

- Pâte Base: Résine Salicylate, Résine naturelle, Tungstate de calcium, Nanoparticules de Silice, Pigments;
- Pâte Catalysatrice: Résine de Dilution, Mineral Trioxide Aggregate, Nanoparticules de Silice, Pigments.

INDICATIONS :

Obturation de canaux radiculaires sur dents permanentes en combinaison avec des matériaux de scellement endodontique.

CONTRE-INDICATION

Hypersensibilité aux résines ou à d'autres composants du produit.

AVERTISSEMENTS

- MTA-BIOSEAL contient des résines susceptibles de provoquer une sensibilité chez certaines personnes. Ne pas utiliser sur des personnes allergiques aux résines ou à n'importe quel autre composant du produit
- Contact avec les yeux ou la peau : Il faut éviter le contact des deux pâtes séparées ou déjà mélangées, avec les yeux ou la peau. En cas de contact accidentel, rincer immédiatement avec de l'eau en abondance.
- Contact avec la muqueuse orale : Éviter le contact avec les tissus mous. En cas de contact accidentel, rincez abondamment la région, en évitant la déglutition du patient. En cas de persistance d'une certaine sensibilité, consulter immédiatement un médecin.
- Si la seringue est contaminée avec de la salive ou du sang durant l'application, jetez la seringue et ne l'utilisez pas sur d'autres patients.
- S'assurer que les bouchons de la pâte de base et de la pâte catalyseur ne soient pas permutés, car cet échange peut provoquer le durcissement du produit dans le tube.

PRECAUTIONS

Il est recommandé d'utiliser une protection oculaire, tant pour le patient que pour les professionnels ainsi que des vêtements et des gants adéquats pour les professionnels, durant la manipulation du produit.

CONSERVATION

- Conservez dans un endroit sec et frais, éloigné de sources de chaleur et d'humidité.
- Pour une meilleure conservation, ne pas le ranger dans un réfrigérateur.
- Maintenez le produit dûment fermé.

TECHNIQUE D'UTILISATION

Préparation du canal radiculaire : Avant l'application du MTA-BIOSEAL, préparer, nettoyer et sécher les canaux radiculaires devant être obturés, conformément à la technique endodontique utilisée. Le produit doit être utilisé sous isolation absolue. L'humidité provenant des tubules dentinaires est suffisante pour débiter la réaction de solidification du matériau.

Dosage et mélange :

Seringue double : La seringue double garantit la proportion de mélange de 1:1. Pressez l'embout et délivrez le matériau directement sur une plaque de verre, un bloc de mélange ou directement dans le conduit. Le Produit doit être utilisé immédiatement après le mélange.

Application : Utiliser le MTA-BIOSEAL conjointement avec des cônes de gutta en recouvrant les cônes d'une fine couche du ciment et en provoquant la condensation conformément à la technique utilisée. MTA-BIOSEAL peut être amené dans le canal avec des broches endodontiques.

ATTENTION : La pointe pour l'auto-mélange ne doit pas être réutilisée après utilisation.

Désobturation du canal radiculaire : Le MTA-BIOSEAL peut être retiré en utilisant les techniques conventionnelles de désobturation de la gutta.

Temps de travail : Le temps de travail est de 23 minutes.

EN

Bioceramic root canal sealer

INTRODUCTION :

MTA-BIOSEAL is a bioceramic root canal sealer based on MTA (mineral trioxide aggregate). Its composition provides the following qualities:

- Indicated for the permanent sealing of root canals;
- High radiopacity;
- Low expansion during setting;
- Low solubility in contact with tissue fluids;
- Optimal flow characteristics for insertion;
- Does not stain the tooth;
- Eugenol-free material: does not interfere with the setting of resin cements. CAUTION: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

COMPOSITION

- Base Paste: Salicylate Resin, Natural Resin, Calcium Tungstate, Nanoparticulated Silica, Pigments;
- Catalyst Paste: Diluting Resin, Mineral Trioxide Aggregate, Nanoparticulated Silica, Pigments.

INDICATION

MTA-BIOSEAL is a root canal sealer intended for the permanent sealing of root canals and may be used in combination with root canal filling materials.

CONTRAINDICATION

In patients with hypersensitivity against the resins or other components of the product.

WARNINGS

- MTA-BIOSEAL contains resins which may sensitize susceptible individuals. Do not use it in patients allergic to the resins or other components of the product;
- Avoid contact with eyes or skin. In case of contact, rinse immediately with water;
- Avoid contact with oral mucosa. In case of contact, rinse with water and prevent swallowing of product. In case any sensitivity persists, seek medical attention promptly;
- If the syringe becomes contaminated with saliva or blood during application, dispose of the syringe and do not use on an additional patient. Ensure that the lids of the base paste and catalyst are not switched, because switching them can cause hardening of the product inside the tube.

PRECAUTIONS

During the use of this product, it is recommended the patient and professional use suitable protective clothing, eye protection and gloves.

STORAGE.

- Keep in dry and cool place, away from humidity and sources of heat;
- Do not store in the refrigerator;
- Keep the product tightly capped.

TECHNIC OF USE

Root canal preparation: Prior to insertion of MTA-BIOSEAL, the root canal should be prepared and cleaned according to the selected endodontic technique. The device requires an isolated dry field; therefore, moisture found in the canal or in the ambient humidity is sufficient to initiate MTA-BIOSEAL hardening;

Mixing: Dual syringe: The dual syringe ensures equal mixing in a 1:1 ratio. Press plunger to extrude material directly onto a glass slab, mixing pad or into the tooth canal. The cement should be used immediately after mixing;

Insertion: Use MTA-BIOSEAL with gutta-percha coating them with a thin layer of the cement and filling the root canal according to the selected technique. MTA-BIOSEAL can be applied in the root canal with a Lentulo spiral or, directly, with an applicator tip adapted to the self-mixing tip;

WARNING: The self-mixing tip must be discarded after use.

Removal of the root canal filling: Use the conventional techniques for the removal of gutta-percha fillings; Working time: 23 minutes.

ES

Cemento obturador endodóntico biocerámico

INTRODUCCIÓN

MTA-BIOSEAL es un cemento biocerámico de obturación de canales radiculares a base de MTA (mineral trióxido agregado). Esta composición proporciona al producto las siguientes características:

- Indicado para el sellado endodóntico de los dientes permanentes
- Alta radiopacidad;
- Baja expansión de fraguado;
- Baja solubilidad en contacto con los fluidos de los tejidos;
- Excelente viscosidad para la obturación de canales radiculares;
- No mancha al diente;
- No contiene eugenol, no interfiriendo con la polimerización de materiales de restauración resinosos.

COMPOSICIÓN

- Pasta Base: Resina Salicilato, Resina Natural, Tungstato de Calcio, Sílica Nanoparticulada, Pigmentos;
- Pasta Catalizadora: Resina Diluyente, Mineral Trióxido Agregado, Sílica Nanoparticulada, Pigmentos.

INDICACIÓN

Obturación de canales radiculares de dientes permanentes en combinación con materiales para el sellado endodóntico.

CONTRAINDICACIÓN

Hipersensibilidad a las resinas o a los otros componentes del producto.

ADVERTENCIAS

- MTA-BIOSEAL contiene resinas que pueden provocar sensibilidad. No utilice en pacientes alérgicos a resinas o a otros componentes del producto;
- Contacto con los ojos o piel: Evite el contacto de las pastas separadas o mezcladas con los ojos o piel. En caso de contacto accidental, lave inmediatamente con agua;
- Contacto con la mucosa oral: Evite el contacto con los tejidos blandos. En caso de contacto accidental, lave con agua y evite la deglución del producto. En caso de persistencia de alguna sensibilidad, consulte a un médico inmediatamente;
- Si la jeringa es contaminada por saliva o sangre durante la aplicación, descarte la jeringa y no utilice con otros pacientes. Asegúrese de que las tapas de la pasta base y la catalizadora no se intercambian, porque el cambio de las mismas puede ocasionar el endurecimiento del producto dentro del tubo.

PRECAUCIONES

Durante la manipulación del producto, es recomendable el uso de protección ocular, guantes y ropas adecuadas, tanto para los pacientes como para los profesionales.

ALMACENAMIENTO

- Almacene en local seco y fresco, lejos de fuentes de calor y humedad;
- Para mejor conservación del producto no almacenar en refrigerador;
- Mantenga el producto completamente cerrado.

TÉCNICA DE USO

Preparación del canal radicular: Antes de la aplicación del MTA-BIOSEAL, prepare, limpie y seque los canales radiculares a ser obturados, de acuerdo con la técnica endodóntica utilizada. Es necesaria la utilización del aislamiento. La humedad desde los túbulos dentinarios es suficiente para empezar el fraguado de MTA-BIOSEAL;

Dosis y mezcla:

Jeringa doble: La jeringa doble hace la proporción adecuada del producto (1:1). Presione el émbolo para dispensar el producto en una losa de vidrio, bloque de mezcla o directamente en el conducto. Utilice el cemento inmediatamente después de la mezcla;

Aplicación: Utilice el MTA-BIOSEAL junto con conos de guta percha, envolviéndolos en una fina capa del cemento y condensándolo de acuerdo con la técnica utilizada. MTA-BIOSEAL puede ser llevado al canal con fresas Lentulo;

ATENCIÓN: La punta de automezcla se debe desechar después de su uso.

Remoción de la obturación del canal radicular: El MTA-BIOSEAL puede ser removido utilizando las técnicas convencionales de remoción de gutapercha; Tiempo de trabajo: 23 minutos.

IT

Cemento per otturazioni endodontico bioceramico

INTRODUZIONE

MTA-BIOSEAL è un sigillante bioceramico di canali radicolari basato su MTA (triossido minerale aggregato). La sua composizione fornisce le seguenti qualità:

- Indicato per la sigillatura permanente di canali radicolari;
- Elevata radiopacità;
- Bassa espansione durante l'impostazione;
- Bassa solubilità a contatto con fluidi tissutali;
- Caratteristiche di flusso ottimale per l'inserimento;
- Non macchia i denti;
- Materiale privo di eugenolo: non interferisce con l'impostazione di cementi di resina.

COMPOSIZIONE

- Pasta Base: Resina di Salicilato, Resina Naturale, Tungstato di calcio, Nanoparticelle di Silice, Pigmenti;
- Pasta Catalizzatore: Resina Diluendo, Triossido Minerale Aggregato, Nanoparticelle di Silice, Pigmenti.

INDICAZIONE

MTA-BIOSEAL è un sigillante di canali radicolari destinato per la sigillatura permanente di canali radicolari e può essere utilizzato in combinazione con materiali di otturazione canalare.

CONTRO-INDICAZIONE

In pazienti con ipersensibilità nei confronti delle resine o altri componenti del prodotto.

AVVERTENZE

- MTA-BIOSEAL contiene resine che possono sensibilizzare individui suscettibili. Non usare in pazienti allergici alle resine o altri componenti del prodotto;
- Evitare il contatto con gli occhi o la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con acqua;
- Evitare il contatto con la mucosa orale. In caso di contatto, sciacquare con acqua ed evitare l'ingestione del prodotto. Nel caso in cui qualsiasi sensibilità persiste, consultare prontamente un medico;
- Se la siringa diventa contaminata con sangue o saliva durante l'applicazione, eliminare la siringa e non usare su un ulteriore paziente. Assicurare che i coperchi della pasta base e catalizzatore non siano scambiati, perché lo scambio di questi può causare l'indurimento del prodotto all'interno del tubo.

PRECAUZIONI

Durante l'uso di questo prodotto, è consigliabile al paziente e al professionista usare indumenti protettivi adatti, occhiali di protezione e guanti.

CONSERVAZIONE

- Conservare in luogo fresco e asciutto, lontano da umidità e fonti di calore;
- Non conservare in frigorifero;
- Conservare il prodotto ben chiuso.

TECNICA DI USO

Preparazione del canale radicolare: Prima dell'inserimento del MTA-BIOSEAL, il canale radicolare dovrebbe essere preparato e pulito secondo la tecnica endodontica selezionata. Il dispositivo richiede un campo asciutto isolato; pertanto, l'umidità trovata nel canale o l'umidità ambientale è sufficiente per avviare indurimento del MTA-BIOSEAL;

Miscelazione:

Doppia siringa: La doppia siringa garantisce la parità di miscelazione in un rapporto 1:1. Premere lo stantuffo per estrarre il materiale direttamente su una lastra di vetro, base di miscelazione o nel canale del dente. Il cemento deve essere utilizzato immediatamente dopo la miscelazione;

Inserimento: Utilizzare MTA-BIOSEAL con guttaperca, rivestendoli con un sottile strato di cemento e riempimento il canale radicolare secondo la tecnica selezionata. MTA-BIOSEAL può essere applicato nel canale radicolare con una spirale di Lentulo o, direttamente, con una punta dell'applicatore adattata alla punta di auto-miscelazione;

ATTENZIONE: La punta di auto-miscelazione deve essere eliminata dopo l'uso.

Rimozione delle otturazioni del canale radicolare: Utilizzare le tecniche convenzionali per la rimozione delle otturazioni di guttaperca; Tempo di lavoro: 23 minuti.

PT

Cimento obturador endodôntico biocerâmico

INTRODUÇÃO

MTA-BIOSEAL é um cimento biocerâmico de obturação de canais radiculares à base de MTA (mineral trióxido agregado). Essa composição atribui ao produto as seguintes características: Indicado para obturação endodôntica de dentes permanentes;

Alta radiopacidade;

- Baixa expansão de presa;
- Baixa solubilidade em contato com os fluidos tissulares;
- Excelente viscosidade para obturação de canais radiculares;
- Não mancha a estrutura dental;
- Não contém eugenol, não interferindo com materiais de restauração resinosos.

COMPOSIÇÃO

- Pasta Base: Resina Salicilato, Resina Natural, Tungstato de Cálcio, Sílica Nanoparticulada, Pigmentos;
- Pasta Catalisadora: Resina Diluente, Mineral Trióxido Agregado, Sílica Nanoparticulada, Pigmentos.

INDICAÇÃO

Obturação de canais radiculares na dentição permanente em combinação com materiais de selamento endodôntico.

CONTRAINDICAÇÃO

Hipersensibilidade a resinas ou a outros componentes do produto.

ADVERTÊNCIAS

- MTA-BIOSEAL contém resinas susceptíveis de provocar sensibilidade em algumas pessoas. Não utilizar em pessoas alérgicas a resinas ou a qualquer outro dos componentes do produto;
- Contato com os olhos ou pele: Deve evitar o contato de ambas as pastas separadas ou já misturadas, com os olhos ou pele, em caso de contato acidental lavar de imediato com bastante água;
- Contato com a mucosa oral: Evitar o contato com os tecidos moles. Em caso de contato acidental, lavar abundantemente a região, evitando a deglutição do paciente. No caso de persistência de alguma sensibilidade consultar um médico imediatamente;
- Se a seringa for contaminada com saliva ou sangue durante a aplicação, descartar a seringa e não use em outros pacientes. Assegurar que as tampas da pasta base e catalisadora não sejam trocadas, pois a troca das mesmas pode ocasionar o endurecimento do produto dentro da bisnaga.

PRECAUÇÕES

Recomenda-se o uso de proteção ocular, bem como roupa e luvas adequados, tanto para pacientes como para os profissionais, durante a manipulação do produto.

ARMAZENAMENTO

- Armazene em local seco e fresco, longe de fontes de calor e umidade;
- Para melhor conservação do produto, não armazenar em geladeira;
- Mantenha o produto devidamente fechado.

TÉCNICA DE USO

Preparo do canal radicular: Antes da aplicação do MTA-BIOSEAL, preparar, limpar e secar os canais radiculares a serem preenchidos, de acordo com a técnica endodôntica a ser utilizada. O produto deve ser utilizado sob isolamento absoluto. A umidade proveniente dos túbulos dentinários é suficiente para iniciar a reação de presa do material;

Dosagem e mistura:

Seringa dupla: A seringa dupla garante a proporção de mistura de 1:1. Pressione o êmbolo e dispense o material diretamente em uma placa de vidro, bloco de mistura ou diretamente no conduto. O Produto deve ser utilizado imediatamente após o uso;

Aplicação: Utilizar o MTA-BIOSEAL em conjunto com cones de guta, envolvendo os cones em uma fina camada do cimento e promovendo a condensação de acordo com a técnica utilizada. MTA- BIOSEAL pode ser levado ao canal com brocas Lântulo;

ATENÇÃO: A ponta de automistura deve ser descartada após o uso.

Remoção da obturação do canal radicular: O MTA-BIOSEAL pode ser removido utilizando as técnicas convencionais de remoção da guta;

Tempo de trabalho: O tempo de trabalho é de 23 minutos.

DE

Biokeramischer endodontischer Füllzement

EINLEITUNG

MTA-BIOSEAL ist ein Biokeramischer Wurzelkanalversiegler basiert auf MTA (Mineraltrioxidaggregat). Die Zusammensetzung dieses Produkts bietet folgende Vorteile:

- Empfohlen für die endgültige Versiegelung des Wurzelkanals;
- Hohe Röntgengichte;
- Geringe Ausdehnung während der Insertion;
- Niedrige Löslichkeit beim Kontakt mit Gewebeflüssigkeiten;
- Optimale Flusseigenschaften für die Insertion;
- Verfärbt die Zähne nicht;
- Eugenol-freies Material: beeinflusst nicht das Auftragen von Harzzementen.

ZUSAMMENSETZUNG

- Basispaste: Salicylatharz, Natürliches Harz, Calciumtungstat, Nanopartikuläres Siliziumdioxid, Pigmente;
- Katalysator: Verdünnendes Harz, Mineraltrioxidaggregat, Nanopartikuläres Siliziumdioxid, Pigmente.

EMPFEHLUNG

MTA-BIOSEAL wird für die endgültige Versiegelung des Wurzelkanals empfohlen und kann in Zusammenhang mit Füllmaterialien angewendet werden.

KONTRAINDIZIERUNG

Patienten mit Überempfindlichkeit gegenüber den Harzarten oder den anderen Bestandteilen des Produkts.

WARNUNGEN

- MTA-BIOSEAL enthält Harzarten, die bei einigen Patienten Empfindlichkeit auslösen können. Nicht bei Patienten anwenden, die auf die Harzarten oder die anderen Bestandteile des Produkts allergisch reagieren;
- Kontakt mit den Augen oder der Haut vermeiden. In solchem Fall, sofort mit Wasser abwaschen;
- Kontakt mit der Mundschleimhaut vermeiden. In solchem Fall, mit Wasser spülen und das Schlucken des Produkts verhindern. Falls die Empfindlichkeit andauert, sofort ärztliche Hilfe suchen; Falls die Spritze während des Gebrauchs mit Speichel oder Blut kontaminiert wird, Spritze entsorgen. Bei keinem weiteren Patienten anwenden.
- Sicherstellen, dass die Deckel der Basispaste und des Katalysators nicht verwechselt werden, da eine Verwechslung dazu führen kann, dass das Produkt in der Tube verhärtet.

VORSORGEMASSNAHMEN

Während des Gebrauchs dieses Produkts sollten sowohl der Patient als auch der Zahnarzt Schutzkleidung, Augenschutz und Handschuhe tragen.

AUFBEWAHRUNG

- Trocken und kühl lagern;
- Nicht im Kühlschrank aufbewahren;
- Produkt fest geschlossen aufbewahren.

ANWENDUNGSMETHODE

Vorbereitung des Wurzelkanals: Vor der Insertion des MTA-BIOSEAL muss der Wurzelkanal entsprechend der ausgewählten Endodontietechnik vorbereitet und gesäubert werden. Das Gerät erfordert ein isoliertes, trockenes Feld; Feuchtigkeit im Kanal oder Luftfeuchtigkeit genügt, dass das Härten des MTA-BIOSEAL beginnt;

Mischung:

Doppelspritze: Diese Spritze gewährleistet eine homogene Mischung im 1:1-Verhältnis. Mit dem Spritzenkolben das Material direkt auf eine Glasplatte, Mischplatte oder in den Wurzelkanal drücken. Der Zement muss sofort nach der Mischung angewendet werden;

Insertion: MTA-BIOSEAL mit Guttapercha anwenden und mit einer dünnen Schicht Zement bedecken. Wurzelkanal entsprechend der ausgewählten Methode füllen. MTA-BIOSEAL kann mit einer Lentulo-Spirale im Wurzelkanal angewendet werden oder direkt mit einer an die Selbstmischungsspitze angepassten Auftragsspitze;

WARNUNG: Die Selbstmischungsspitze muss nach Gebrauch entsorgt werden. Entfernung der Wurzelkanalfüllung: Anwendung der üblichen Entfernungsmethoden für Guttapercha-Füllungen; Arbeitszeit: 23 Minuten.

PL

Bioceramiczny uszczelniacz do kanałów korzeniowych

WPROWADZENIE

MTA-BIOSEAL to bioceramiczny uszczelniacz do kanałów korzeniowych na bazie MTA (agregatu trójtlenków mineralnych). Dzięki swojemu składowi posiada on następujące właściwości:

- nadaje się do ostatecznego uszczelniania kanałów korzeniowych;
- odznacza się wysoką kontrastowością na zdjęciach rtg.;
- charakteryzuje się niską rozszerzalnością w trakcie wiązania;
- ma niską rozpuszczalność w kontakcie z płynami tkankowymi;
- zachowuje optymalną płynność w trakcie deponowania;
- nie przebarwia zębów;
- nie zawiera eugenolu: nie wpływa na proces wiązania cementów kompozytowych.

UWAGA:

Przepisy prawa federalnego (USA) ograniczają prawo sprzedaży tego produktu wyłącznie za pośrednictwem lub na zlecenie lekarzy stomatologów.

SKŁAD

- Pasta bazowa: żywica salicylanowa, żywica naturalna, wolframian wapniowy, krzemionka nanocząsteczkowa, pigmenty;
- Pasta katalizatora: żywica rozpuszczająca, agregat trójtlenków mineralnych, krzemionka nanocząsteczkowa, pigmenty

WSKAZANIA

MTA-BIOSEAL jest bioceramicznym uszczelniaczem do kanałów korzeniowych przeznaczonym do ich ostatecznego uszczelniania i może być stosowany w połączeniu z materiałami do obturacji kanałów korzeniowych.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na żywicę lub inne składniki produktu.

OSTRZEŻENIE

- MTA-BIOSEAL zawiera żywice, które mogą powodować uczulenia u osób podatnych. Nie należy stosować produktu u pacjentów z alergiami na żywice lub inne składniki;
- Należy unikać kontaktu środka z oczami lub ze skórą. W przypadku wystąpienia takiego kontaktu należy natychmiast przemyć dane miejsce wodą.
- Należy unikać kontaktu z błonami śluzowymi jamy ustnej. W przypadku wystąpienia takiego kontaktu należy natychmiast przepłukać usta wodą nie połykając produktu.
- W przypadku utrzymywania się reakcji nadwrażliwości należy jak najszybciej skorzystać z pomocy lekarskiej;
- W przypadku kontaminacji strzykawki śliną lub krwią pacjenta w trakcie deponowania środka, należy zutilizować strzykawkę i nie stosować produktu u innych pacjentów.
- Proszę zwrócić uwagę na to, aby nie doszło do pomylenia nakrętek pasty bazowej i katalizatora, ponieważ może to spowodować utwardzenie produktu wewnątrz opakowania.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Zaleca się, aby w trakcie stosowania produktu zarówno pacjent jak i personel medyczny nosili odzież ochronną, osłony na oczy oraz rękawiczki.

PRZECHOWYWANIE

- Przechowywać w miejscu suchym i chłodnym, bez dostępu wilgoci i bliskości źródeł ciepła;
- Nie przechowywać w lodówce;
- Produkt musi zawsze pozostawać szczelnie zamknięty.

SPOSÓB STOSOWANIA

Przygotowanie kanału korzeniowego: Przed wprowadzeniem MTA-BIOSEAL kanał korzeniowy musi zostać opracowany i oczyszczony stosownie do wybranej techniki endodontycznej. Produkt wymaga odizolowanego, suchego obszaru aplikacji; wilgoć obecna w kanale korzeniowym i jego otoczeniu jest wystarczająca do zainicjowania procesu twardnienia MTA-BIOSEAL;

Mieszanie:

Dualna strzykawka: Dualna strzykawka samomieszająca zapewni jednorodne zmieszanie past w proporcji 1:1. Naciskając tłok można zdeponować zmieszany materiał na płytkę szklaną, podkładkę do mieszania lub bezpośrednio do kanału korzeniowego. Cement powinien zostać zużyty bezpośrednio po zmieszananiu;

Aplikacja: MTA-BIOSEAL stosujemy nanosząc go cienką warstwę na ćwieki gutaperkowe i wprowadzając do kanału korzeniowego zgodnie ze stosowaną metodą obturacji. MTA-BIOSEAL można aplikować do kanału korzeniowego stosując igłę Lentulo lub bezpośrednio z aplikatora zamocowanego na końcówce mieszającej strzykawki;

OSTRZEŻENIE: Końcówkę mieszającą należy wyrzucić po użyciu. Usuwanie wypełnienia z kanału korzeniowego: Należy stosować konwencjonalne techniki usuwania wypełnień z gutaperki; Czas pracy: 23 minuty

RU

Биокерамический силер для пломбирования корневых каналов ВВЕДЕНИЕ

MTA-BIOSEAL предст. авляет собой биокерамический силер для пломбирования корневых каналов на основе МТА (минерального триоксид агрегата). Его состав обладает следующими качествами:

- Применяется для установки постоянной пломбы в корневых каналах;
- Высокая рентгеноконтрастность;
- Низкое расширение при полимеризации;
- Низкая растворимость при контакте с тканевыми жидкостями;
- Оптимальные характеристики текучести материала для пломбы;
- Не окрашивает ткани зуба;
- Материал не содержит эвгенол: не вступает в реакцию с полимерными композитами.

ВНИМАНИЕ:

Федеральный закон разрешает продажу этой продукции только медицинским работникам или по их заказу.

СОСТАВ

- Паста-основа: Салицилатная смола, натуральная смола, вольфрамат кальция, наночастицы кремнезема, пигменты;
- Паста-катализатор: Смола-разбавитель, минеральный триоксид агрегат, наночастицы кремнезема, пигменты;

НАЗНАЧЕНИЕ

MTA-BIOSEAL представляет собой биокерамический силер для постоянного пломбирования корневых каналов, который может использоваться в сочетании с другими материалами для пломбирования корневых каналов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Пациенты с повышенной чувствительностью к композитным смолам или иным компонентам продукта.

ВНИМАНИЕ

- MTA-BIOSEAL содержит смолы, которые могут вызвать повышенную реакцию у соответствующих пациентов. Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к композитным смолам или иным компонентам продукта.
- Избегать контакта с глазами или кожей. В случае контакта необходимо немедленно обильно промыть участок водой.
- Избегать контакта со слизистой полости рта. В случае контакта обильно промыть водой, не допуская проглатывания продукта. В случае проявления аллергических реакций необходимо немедленно обратиться к врачу;
- Если шприц во время применения был загрязнен слюной или кровью, его нельзя использовать при работе с другим пациентом и необходимо утилизировать.
- Убедитесь, что крышки для пасты-основы и пасты- катализатора не переключены, поскольку их переключение может вызвать затверждение продукта внутри трубки.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании данного продукта пациенту и лечащему врачу рекомендуется надевать подходящую защитную одежду, средства защиты глаз и перчатки.

СПОСОБ ХРАНЕНИЯ

- Хранить в сухом и прохладном месте, вдали от влаги и источников тепла;
- Запрещается хранить в холодильнике;
- Хранить продукт в плотно закрытом контейнере.

ТЕХНИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Подготовка корневого канала: Перед внесением силера MTA-BIOSEAL, корневой канал необходимо подготовить и очистить в соответствии с выбранной эндодонтической техникой лечения. Для применения материала необходимо создать изолированную сухую зону, поскольку влажность в канале или влажность окружающей среды может инициировать затвердевание MTA-BIOSEAL;

Смешивание:

Двойной шприц: Двойной шприц обеспечивает равномерное смешивание в пропорции 1:1. Надавите на поршень шприца, чтобы выдавить материал непосредственно на стекло для замешивания цемента, бумагу для замешивания или в корневой канал зуба. Цемент должен быть использован сразу после смешивания; Внесение материала: Используйте MTA-BIOSEAL вместе с гуттаперчевыми штифтами, покрывая их тонким слоем цемента и заполняя корневой канал в соответствии с выбранной техникой. MTA-BIOSEAL можно внести в корневой канал при помощи спирального каналонаполнителя Лентуло (Lentulo) или, непосредственно, аппликатором наконечника, адаптированным к самосмешивающей канюле;

ОПАСНО: Самосмешивающую канюлю для шприца необходимо утилизировать сразу после применения. Удаление наполнителя в корневом канале: Используйте традиционные техники при удалении гуттаперчевых штифтов; Время работы с материалом: 23 минуты.

ZH

生物陶瓷根管封闭剂

介绍

MTABIOSEAL 是基于三氧化硅（MTA）材料的根管封闭剂。其组成成分使本产品具有以下特性：

- 用于永久性根管封闭；
- 高射线不透性；
- 固定后扩散率低；
- 与组织液体接触可溶性低；
- 植入填充时流动性佳；
- 不会污染牙齿；
- 材料中不含丁香油：不妨碍树脂粘固剂粘固注意：联邦法律限制牙科医生出售或指定购买此根管封闭剂。

构成

基础糊剂：水杨酸树脂，天然树脂，钨酸钙，纳米粒子硅石、颜料；

催化糊剂：稀释树脂、三氧化硅，纳米粒子硅石，颜料。

适应症

MTA-BIOSEAL为根管封闭剂，用于永久封闭根管，也可与根管充填材料结合使用。

禁忌症

对树脂和本产品其他成分有过敏反应的患者。

警告

- MTA-BIOSEAL 含树脂，可能会导致易敏人群的过敏反应。切勿在对树脂和本产品其他成分过敏的患者身上使用。避免与眼睛和皮肤直接接触。如有接触，立刻用清水冲洗；
- 避免与口腔黏膜接触。如有接触，立刻用水清洗并防止吞咽本产品。如持续有任何过敏状况，请及时就医；
- 如在植入或安装本产品过程中，使针头受到口腔唾液和血液污染，请立刻丢弃针头，确保不在其他患者身上使用。
- 确保基础糊剂和催化糊剂的管盖不交叉使用，交叉使用可能导致管内产品硬化。

注意事项

使用本产品期间，建议患者和医护人员穿戴合适的保护性着装、眼罩和手套。

贮存

在干燥凉爽的环境下贮存，远离潮湿和热源；请勿在冰箱中贮存；贮存时须拧紧产品封盖。

使用技巧

预备根管：在植入 MTA-BIOSEAL 之前，必须经过具体牙髓技巧预备和清洗根管。本产品需要分离、独立的干燥区域；因为根管或者潮湿环境中的水分足以导致MTABIOSEAL 开始硬化；

混合：

双针管：双针管保证混合比例为1：1.使用按压活塞直接将材料挤出到玻璃板、混合盘或齿管上。混合物应在混合后立即使用。

植入：将MTA-BIOSEAL与杜仲胶一同使用外部薄涂一层粘固剂，再根据所选技巧开始填充根管。可以使用旋转牙髓锉刀将MTA-BIOSEAL植入到根管中，或用与自助混合器相配的涂药器针头直接植入。

警告：自助混合器针头一次性使用，用完请丢弃。

移除根管填充物：使用普通移除技巧移除杜仲胶填充物；作用时间：23分钟。

MTA BIOSEAL هو خِتَامُ لِقَنَاةِ الْجَذْرِ مِنَ السِّرَامِيكِ الْحَيَوِيِّ عَلَى أَسَاسِ MTA (تَجْمَعُ أَكْسِيدَ الْمَعَادِنِ الثَّلَاثِيَّةِ). وَتَرْكِيْبُهُ يُوْفِرُ الْخَوَاصِ الثَّلَاثِيَّةِ:

- يوصف من أجل الختم الدائم لقنوات الجذور،
- عتامة شعاعية فائقة،
- تمدد منخفض أثناء التصلب،
- معدل ذوبان منخفض عند اتصاله مع سوائل الأنسجة،
- خصائص انسياب مثالي من أجل الغرز
- عدم تلطيخ الأسنان،
- مادة خالية من الأوجينول: لا تتداخل مع تصلب الإسمنت الراتنجي.

تتبيه: يقيد القانون الفيدرالي بيع هذا الجهاز ليكون فقط عن طريق طبيب الأسنان أو بناءً على طلبه. التركيب العجينة الأساسية: راتنج ساليسيلات، راتنج طبيعي، تنجستات الكالسيوم، سيليكات نانوية الجسيمات، أصباغ، العجينة الحفازة: راتنج مخفف، تجمع أكاسيد المعادن الثلاثية، جسيمات نانوية من سيليكات نانوية الجسيمات، أصباغ.

دواعي الاستعمال

MTA BIOSEAL هو خِتَامُ لِقَنَاةِ الْجَذْرِ مَخْصَصٌ لِلخْتَمِ الدَائِمِ لقنوات الجذور وقد يستخدم في تركيبة مع مواد سد قناة الجذر.

موانع الاستعمال في حالات المرضى الذين يعانون من فرط الحساسية ضد الراتنجات أو المكونات الأخرى للمنتج.

تحذيرات يحتوي

- MTA BIOSEAL على راتنجات قد تثير حساسية الأفراد الذين لديهم استعداد لذلك.
- لا يستخدم في حالات المرضى الذين يعانون من الحساسية للراتنجات أو للمكونات الأخرى للمنتج.
- تجنب ملامسته للعين والبشرة. وفي حال ملامسته، يتم شطفهما على الفور، تجنب ملامسته لمخاطية الفم. وفي حالة ملامسته، تشطف بالماء ويُمنع ابتلاع المنتج.
- إذا استمر أي شكل من أشكال الحساسية، يجب طلب العناية الطبية بسرعة، إذا تلوّثت المحقنة باللعاب أو الدم أثناء الاستخدام، يجب التخلص منها وعدم استخدامها مع أي مريض آخر.
- تأكد من عدم تبديل أغشية العجينة الأساسية والحفاز لأن تبديلها يمكن أن يسبب تصلب المنتج داخل الأنبوب.

احتياطات

أثناء استخدام هذا المنتج، ينصح باستخدام المريض والمتخصص للملابس الواقية المناسبة وواقي العين والقفازات.

التخزين

- يحفظ في مكان جاف وبارد، بعيداً عن الرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا يخزن في الثلاجة،
- يتم تغطية المنتج بإحكام.


تقنية الاستخدام

إعداد قناة الجذر: قبل إدخال MTA BIOSEAL، يجب إعداد قناة الجذر وتنظيفها وفقاً لتقنية اللبية المختارة. يتطلب الجهاز مجالاً جافاً معزولاً، إلا أن الرطوبة الموجودة في القناة أو الرطوبة المحيطة كافية لبدء تصلب MTA BIOSEAL، الخلط:

محقنة مزدوجة: المحقنة المزدوجة تضمن خلطاً متساوياً بنسبة 1:1. اضغط على المكبس لقتف المواد مباشرة على بلاطة زجاجية أو وسادة المزج أو في قناة السن. يجب استخدام الإسمنت فوراً بعد المزج، الغرز: يُستخدم MTA BIOSEAL مع طبرخي وتغطيته بطبقة رقيقة من الإسمنت وملء قناة الجذر وفقاً للتقنية المختارة. يمكن استخدام MTA BIOSEAL في قناة الجذر باستخدام لولب محشاء قناة الجذر أو، مباشرة، بواسطة طرف مطابق متوافق مع طرف الخلط الذاتي، تحذير: يجب التخلص من طرف الخلط الذاتي بعد الاستخدام. إزالة حشو قناة الجذر: استخدم التقنيات التقليدية لإزالة الحشوات الطبرخية، زمن العمل: 32 دقيقة.

	Consulter le manuel d'utilisation / Consult instructions for use / Consultare il manuale d'uso / Gebrauchsanweisung beachten / Leer el manual de uso / Consulte o manual de utilizador / Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania. / Смотрите инструкцию по использованию / استشر دليل المستخدم / 请阅读使用说明
	Fabricant / Manufacturer / Fabricante / Produttore / Fabricante / Hersteller / Numer serii / Производитель / 制造商 / الجهة المصنعة
	A utiliser jusqu'au / Use by date / Usar antes de / Utilizzare entro / Usar até a data / Verfallsdatum / Termin przydatności / Использовать до / 按日期使用 / استخدام حسب التاريخ
	Limite de température / Limit temperature / Limite de temperatura / Limite di temperatura / Limite de temperatura / Temperaturbegrenzung / Zakres temperatur / Ограниченная температура / 温度限制 / حدود درجات الحرارة
	N° du lot / Lot number / Número de lote / Número do lote / Numero di lotto / Chargennummer / Numer serii / Номер партии / 批号 / علامة سي إي
	Référence / Reference / Referencia / Referenza / Referência / Referenz / Numer katalogowy / Ссылка / 参考 / المرجعي
	Dispositif médical / Medical device / Producto sanitario / Dispositivo medico / Dispositivo médico / Medizinprodukt / Wyrób medyczny / Медицинское изделие / 医疗器械 / جهاز طبي
RxOnly	Pour utilisation sur ordonnance uniquement / For prescription use only / Solo para uso con receta / Per utilizzo esclusivamente professionale / Apenas para uso com receita médica / Verschreibungspflichtig / Endast för recept / Do użytku wyłącznie według decyzji lekarza / Только по рецепту врача / Тільки для рецепта / 仅限于处方使用 / للاستخدام مع التعليمات فقط.
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Keep away from sunlight / Mantener alejado de la luz solar / Conservare al riparo dalla luce del sole / Manter afastado da luz solar / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Chronić przed światłem słonecznym / Хранить вдали от солнечного света / 避免阳光照射 / يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	Irritant / Irritant / Irritante / Irritante / Irritante / Irritierend / Działa drażniąco / Раздражающий / 刺激性 / مسبب للتهيج
	Embouts à usage unique / Single use (mixing) tips / Puntas desechables / Puntali usa e getta / Pontas (de mistura) de uso único / Einwegspitzen / Końcówki do jednorazowego użytku (mieszania) / Одноразовые наконечники / 一次性使用 (混合) / أطراف (خلط) مخصصة للاستخدام مرة واحدة
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Do not use if package is damaged / No usar si el paquete está dañado / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist / Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone / Запрещается использовать, если упаковка повреждена. / 如果包装损坏，请勿使用 / لا يُستخدم في حالة تلف العبوة

CE
0425


ITENA CLINICAL
Central Parc, Bat B
97 Allée de la Louve
93420 Villepinte, FRANCE

IND A - 03/2023

www.itena-clinical.com

■ Bantene Reflex blue C ■ Bantene Red 020 C